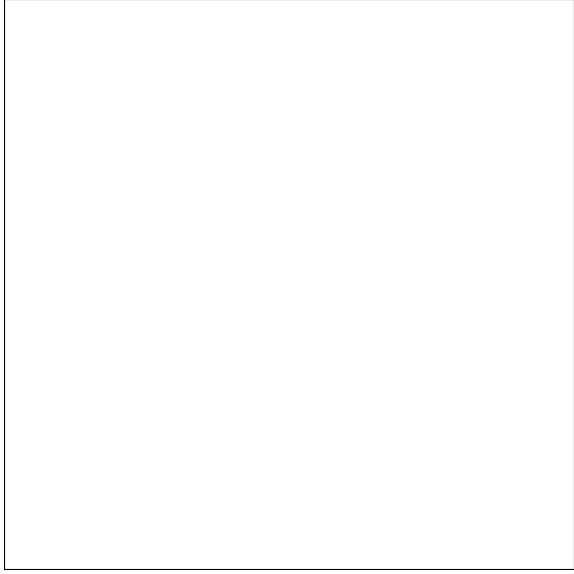




(utan bilder)

|| nivå 2

✎ Ursula Nafula  
🔒 Jesse Pieteresen  
📄 Heba Teshah, Maouia Haj Mabrouk  
😊 arabiska / svenska



Khalai pratar med växter

كَلَايَ تَحَدَّثُ إِلَى الْبُخَارِ

# Sagor för barn på svenska



[berattelser.se](http://berattelser.se)

كَلَايَ تَحَدَّثُ إِلَى الْبُخَارِ / Khalai pratar med

**vaxter**

Skriven av: Ursula Nafula

Illustrerad av: Jesse Pieteresen

Oversatt av: Heba Teshah, Maouia Haj Mabrouk

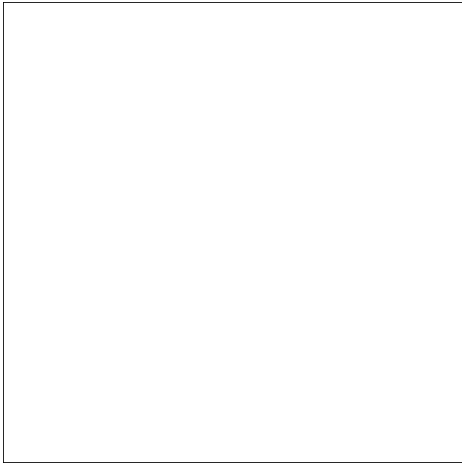
(ar), Anna Hewett (sv)

Denna saga kommer från African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<http://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 4.0 Internasjonal Licens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv>



هَذِهِ خَلَاي. عُمُرُهَا سَبْعُ سِنِينَ. مَعْنَى إِسْمِهَا "الشَّخْصُ الْجَيِّدُ".  
يُدْعَى فِي لُغَتِهَا "لُوبُوكُوزُو".

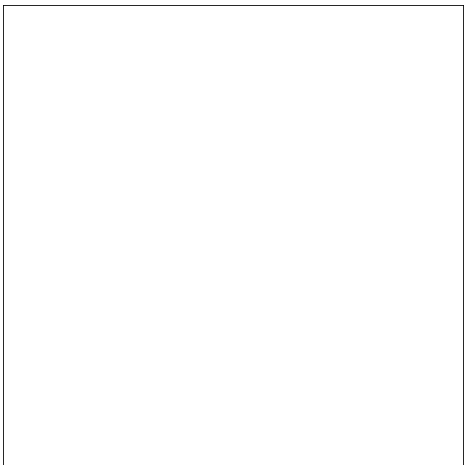
...

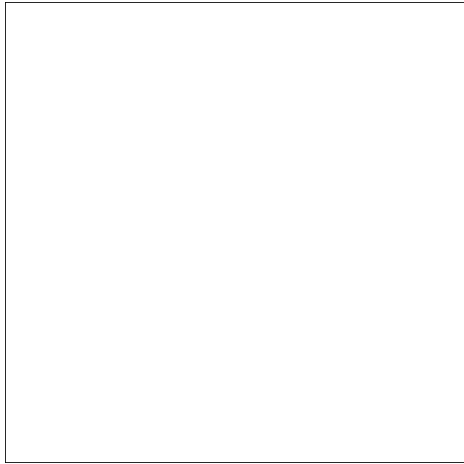
Det här är Khalai. Hon är sju år gammal. Hennes namn betyder "den goda" på hennes språk lubukusu.

Khalai vaknar och pratar med apelsinträdet.  
"Snälla apelsinträd, väx dig stor och ge oss  
många mogna apelsiner."

...

تَسْتَعِينُ خَلَايَ كُلِّ صَبَاحٍ وَتَقُولُ لَشَجَرَةِ الْبَيْتَانِ: "أَنْجِزِي  
شَجَرَةُ الْبَيْتَانِ الْكَبِيرِ، الْكَبِيرِ، وَأَعْطِي الْبَيْتَانِ الْبِزْجِي."

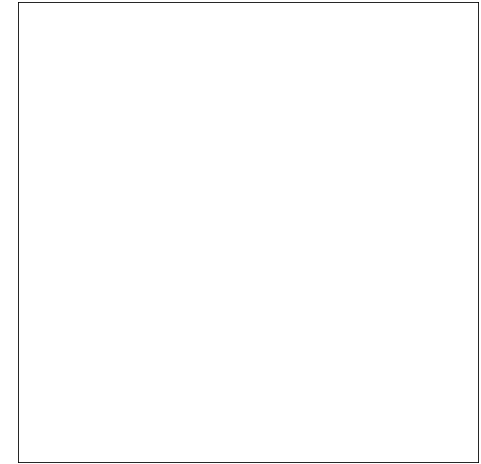




تَمْشِي خَلَايَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ، وَفِي طَرِيقِهَا تَتَحَدَّثُ مَعَ الْأَعْشَابِ.  
"أَرْجُوكِ أَيُّهَا الْأَعْشَابُ، اكْبِرِي وَابْقِي خَضِرَاءَ وَلَا تَجْفِي".

...

Khalai går till skolan. På vägen dit pratar hon med gräset. "Snälla gräs, väx grönare och torka inte ut."



تَتَنَهَّدُ خَلَايَ: "الْبُرْتُقَالُ لِمَا زَالَ أَخْضَرًا". ثُمَّ تَقُولُ: "سَوْفَ أَرَاكِ يَا شَجَرَةَ الْبُرْتُقَالِ غَدًا، بَعْدَهَا رُبَّمَا سَيَكُونُ لَدَيْكَ بُرْتُقَالًا طَازِجًا لِي".

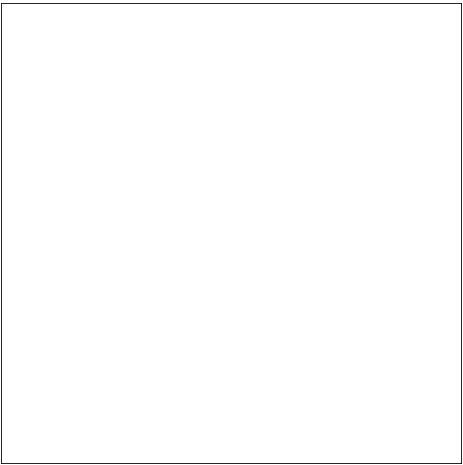
...

"Apelsinerna är fortfarande gröna", suckar Khalai. "Vi ses imorgon apelsinträdet", säger Khalai. "Kanske har du en mogen apelsin till mig då!"

Khalai går förbi vilda blommor. "Snälla blommor, fortsätt att blomma så att jag kan fästa er i mitt hår!"

...

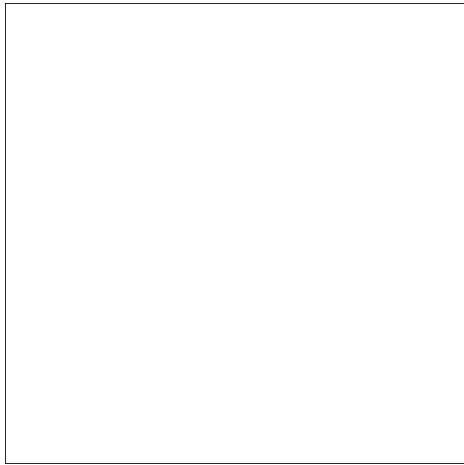
تَمُرُ جَمَالِي أَمَامَ الْأَزْهَارِ الْبُرِّيَّةِ. "أرجوك أيتها الأزهار البرية، ابقوا تزدهر في منطقتي، وسألتفخ في شعري".

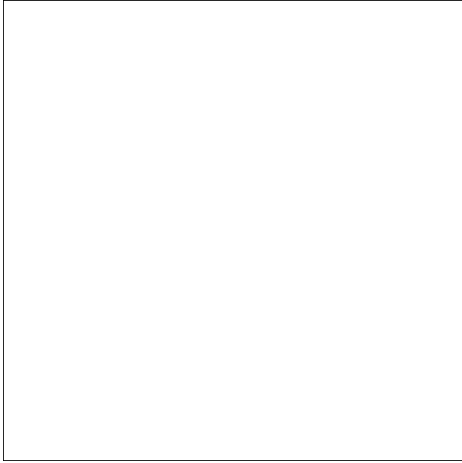


När Khalai kommer hem från skolan hälsar hon på apelsinträdet. "Är dina apelsiner mogna än?", frågar Khalai.

...

عندما تعود جمال أي إلى البيت، تروى شجرة البرتقال، وتساءلها: "ألم تصبح برتقالاً طازجاً بعد؟"

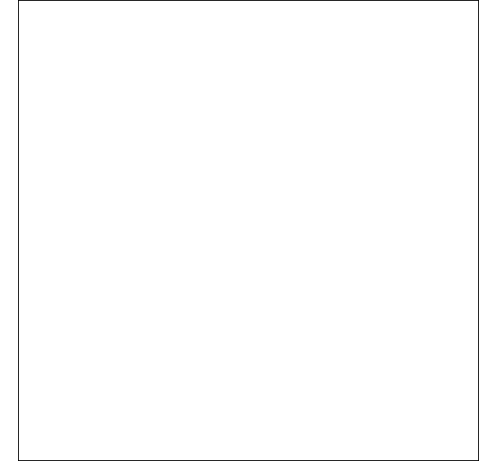




فِي الْمَدْرَسَةِ، تَتَحَدَّثُ خَلَايَ مَعَ الشَّجَرَةِ الَّتِي فِي مُنْتَصَفِ الْمَبْنَى.  
"أَرْجُوكِ أَيُّهَا الشَّجَرَةُ، مُدِّي أَعْصَانِكَ الْكَبِيرَةَ لِنَسْتَطِيعَ الْقِرَاءَةَ  
تَحْتَ ظِلِّكَ."

...

I skolan pratar Khalai med trädet som står mitt på skolgården. "Snälla träd, låt dina grenar växa sig långa så att vi kan läsa under dem i skuggan."



تَتَحَدَّثُ خَلَايَ مَعَ الشُّجَيْرَاتِ الصَّغِيرَةِ. "أَرْجُوكِ، إِكْبَرِي وَكُونِي  
قَوِيَّةً لِنَمْنَعِي الْأَشْخَاصَ السَّيِّئِينَ مِنَ الدُّخُولِ."

...

Khalai pratar med häcken runt hennes skola.  
"Snälla, väx dig stark och hindra onda människor från att komma in."